



Annual Report 年報

21/22

# 目錄 Table of Contents

---

關於安徒生會 Introduction of HAC  
總幹事報告 Report of the Executive Director  
組織架構 Organizational Chart  
服務亮點 Impact Highlights  
童話夢工場 Storyland  
故事盒 Story Hub  
南丫島中心 Lamma Island Centre  
大澳中心 Tai O Centre  
包威信中心 Diana Boyd Wilson Centre  
竹園中心 Chuk Yuen Centre

## 特別計劃 Special Projects

童話理財寶庫 Financial Smarty  
耆妙童話義人行 Intergenerational Story Adventure  
悅讀新視野計劃 Read to Change Project  
悅讀理財小富翁 Kidder Banker  
簡義學實習計劃 Easy Learning Internship Program  
「好義教」 - 初小學生義工支援計劃 Volunteacher program  
老有所為「愛·家·友」網絡 ONLINE計劃  
“Love, Family, Friends” Online Network Program

## 企業合作 Corporate Partnership

法律小先鋒 The ABCs of Law  
環保愛地球教育 Environmentally Friendly Education  
環保故事樂 Eco-story

## 宣傳及籌款 Publicity and Fundraising

童玩港島賣旗日 Flag Day on Hong Kong Island  
瑪姬 X 熬嘉年 Max Your Love 慈善音樂會 Charity Music Show  
Caring Tea Donation Box Placement  
Dining for Good

財政 Financial Highlights  
鳴謝 Acknowledgements

---

## 關於安徒生會 Introduction of HAC

「安徒生會」是一間本地慈善團體，服務香港基層兒童及其家庭，相信故事可以感染孩子，裝備孩子擁有良好品格，從書本中學習，啟發思考及創造力。

HAC is a local non-profit organization that serves underprivileged children and families. We believe stories can cultivate children with good qualities, inspire their thinking and encourage active learning.

安徒生會成立於1963年,一直以「關懷子女、培育社群」為宗旨,提倡活用繪本故事,推廣閱讀文化,是本港創意故事演繹及遊戲之先行者。

本會致力以三大服務方針:創新活用故事、培育正向心靈及多元金齡共融,支援及為基層兒童和家庭開展全人發展服務,積極透過提供故事資源及專業培訓、親子溝通活動等,協助兒童與知識型社會接軌。

安徒生會以丹麥著名童話故事家命名,希望突顯該會的服務不分種族、國界和宗教。

Established in 1963, Hans Andersen Club aims to serve the community with mission - Cherish our Children, Cultivate our Community. HAC has pioneered the culture of creative storytelling and interactive games in Hong Kong.

HAC serves underprivileged children and their families by three major perspectives: providing creative storytelling activities, developing positive mindset and embracing social inclusion. HAC supports children a holistic development and cultivates parent-child relationships in order to adapt to the knowledge-based society.

Named after one of the greatest fairy tales' authors, HAC's service is regardless of nationality and religion.



「安徒生會」是香港《稅務條例》第 88 條認可的慈善機構。「安徒生會」亦是香港公益金和香港社會服務聯會的會員機構。

HAC is a recognized charity under section 88 of the Inland Revenue Ordinance. HAC is also a member of the Community Chest of Hong Kong and the Hong Kong Council of Social Service.



## 董事 The Board

---



馮麗姝博士  
Dr Annis Fung  
主席 Chairperson



譚慧儀女士  
Ms Wendy Tam  
副主席 Vice-Chairperson



陳宏基先生  
Mr Benjamin Chan  
名譽司庫 Honorary Treasurer



許毅飛先生  
Mr Steven Hui  
名譽司庫 Honorary Treasurer



徐羅麗萍女士  
Mrs Amy Tsui  
董事 Board Member



張培秀女士  
Ms Angela Chang  
董事 Board Member



沃馮熾琮女士  
Mrs Helina Yuk  
董事 Board Member



馮嘉麒律師  
Mr Lester Fung  
董事 Board Member

---



## 如果說生活經歷便是故事，安徒生會和我們的服務對象在2021-2022年的故事有什麼特別？

在過去一年，香港經歷了前所未有的考驗，自2020年初出現的新冠肺炎多次反彈，到了2022年初更猖狂，受感染的人數海嘯式上升，當我們看到醫療系統瀕臨崩潰，學校亦多個月停止實體上課，經濟受嚴重打擊，彷彿整個社會倒跌入了一個深淵！在這段期間，很多基層家庭的日常和生計均大受影響，孩子的學習進度受阻，他們身心飽受煎熬！

安徒生會感恩收到來自四方八面的支持，讓我們可以持守信念，與我們的服務對象共同撐過這段艱難的日子：

### 創新活用故事

優質的故事能夠滋潤心靈，安撫情緒，為親子帶來正能量。我們幸慶能聯同：

- 香港專業教育學院（沙田）義工舉辦簡義學-快樂故事體驗計劃
- 恆隆地產的企業義工進行「小學生繪本學語文」（線上版）
- 香港各界扶弱基金會和香港各界扶貧促進會贊助「好義教」- 初小學生義工支援計劃
- 香港社會服務聯會統籌的「立志闖里程」



展望未來一年，安徒生會秉持一貫的服務信念，推廣更專業的故事及閱讀服務，強化有特別學習需要的學生課後支援，以及開展安徒生會60週年慶祝活動，我在此誠意邀請各位，攜手與我們走出疫情陰霾，就讓逆境鍛鍊我們的心志，共同寫下扣人心弦的篇章！

# 總幹事報告 Message from Executive Director

透過與他們的合作，舉辦靈活有趣的故事活動，協助停課及居住在不適切住所的學生，善用學習的黃金時間，相信他們除了獲得學識外，亦能學懂自律有規劃地善用時間，停課而不停學，從而掌握知識，計劃自己的未來！

## 培育正向心靈

積極正向的心理質素，能加強我們對逆境的抵抗力，確立正確的價值觀，並積極參與有意義的活動。為此，本會在這一年推行了：

- 童話理財寶庫
- 悅讀理財小富翁

透過廣泛地接觸小學、幼稚園和社福機構，我們積極地向學生和家長提供一系列自創的教育工作坊、兒童動畫影片、理財資源冊，以及由兒童營運大型市集，宣揚健康正確的金錢觀，減少浪費，學懂分享。普遍來說，香港的親子教育一向甚少涉及理財，透過以上多元化渠道和有趣生動的資源，適時補充這個缺口；相信孩子建立了正確的理財觀念，能終生受用！

另外值得欣喜的是，已經推行多年的「悅讀新視野」計劃，榮獲香港城市大學人文社會科學院頒發「知識轉移卓越大獎」，並多次在國際會議上發表計劃成果。



## 多元金齡共融

隨著人口老化，安徒生會積極組織不同年紀的人士參與社區公益事務，從中讓參加者互相欣賞，分享彼此的強項，達至長幼共融。當中成效顯著的例子有：

- 耆妙童話義人行
- 「賽馬會南丫好拍檔」計劃
- 「從SUN出發。融義旅情」計劃



## 總幹事報告 Message from Executive Director

我們和眾多的持份者建立堅實的聯繫和信任，讓我們可以團結一致面對挑戰。就好像在第五波疫情爆時，我們迅速地為偏遠離島的居民籌集緊急醫療物資和支援，就算在我今天行文執筆之際，仍可以在南丫島山沓見的村落裏，發現有居民義工自發整理本會「抗疫速遞到南丫」的資訊海報，深刻感受到他們對我們工作的認同！

本會嚴謹執行社會福利署訂定的「最佳執行指引」第一組的各項標準，當中包括：董事會定期檢視整筆過撥款的儲備使用和合理水平；至2022年3月31日，社會福利署整筆撥款資助服務單位的儲備共\$1,400,408，當中非定影員工的公積金儲備\$247,083。預計於2022-2023 財政年度結束後，公積金儲備將減少至\$210,000。公積金儲備按指定之用途，用於非定影員工的公積金供款，為更善用有關儲備，2022-2023財政年度將善用這些金額改善員工福利。

總括而言，縱然過去的日子荊棘滿途，安徒生會仍然沈著應對，穩步向著以上三個服務方向進發，並獲得各大媒體報導共67次篇。感謝社會福利署、社區投資共享基金、香港公益金和香港賽馬會資助本會開展各項服務的營運開支。另外，我們感恩有不同的合作夥伴一同守護香港，守護下一代。

展望未來一年，安徒生會秉持一貫的服務信念，推廣更專業的故事及閱讀服務，強化有特別學習需要的學生課後支援，以及開展安徒生會60週年慶祝活動，我在此誠意邀請各位，攜手與我們走出疫情陰霾，就讓逆境鍛鍊我們的心志，共同寫下扣人心弦的篇章！





# 總幹事報告 Message from Executive Director

---

Dear all HAC supporters,

As the old saying goes, “life itself is the most wonderful tale”, what is the extraordinary story of HAC in such a challenging year?

Last year, Hong Kong has gone through a series of unprecedented crisis when we’re attacked by several rebounds of COVID-19. The situation worsened at the beginning of 2022 when the infected cases soared and many people were unable to receive prompt medical treatment. Physical classes in schools were suspended for months and the local economy was severely shackled. Just like fallen into a dark abyss, many grassroot families had been severely hampered by under-employment or unemployment, and their children education were impeded. Their struggle in the abyss was a deep despair!

HAC was very fortunate to receive various supports, which enabled us to fortify our service users to fight against the crisis:

## Storytelling for Social Impact

Stories are good nutrients for our hearts by pacifying anxiety and boosting positivity.



We delivered quality storytelling programs by collaborating with the following partners:

- the Hong Kong Institute of Vocational Education (IVE) to host the Easy Learning Internship Program
- Corporate volunteers from the Hang Lung Properties Limited to provide Learn Language From Storybooks Volunteers Program
- Hong Kong Poverty Alleviation Association Ltd. and Hong Kong Poverty Alleviation Foundation to run the Volunteer- Primary Students Volunteer Support Scheme
- Hong Kong Council of Social Service to organise the Project Futuremark

With their helping hands and generous donation, we supported the children especially those affected by school suspensions or from inadequate houses to seize their golden times for learning. The benefits are not only academic, they learnt how to develop healthy habits, manage their timetable and set their long-term goals. All of these are indeed precious experiences for their life development!

---

# 總幹事報告 **Message from Executive Director**

## Cultivate Positive Mindset

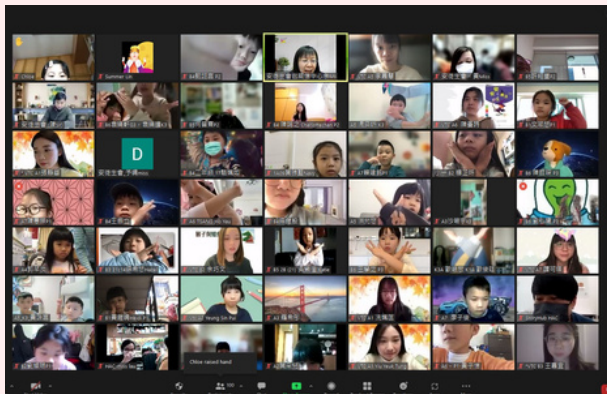
Positivity through building up proper mindset and partaking into meaningful engagements can fortify our immunity against adversity. With this in mind, HAC had implemented:

- Kidder Banker
- Financial Smarty

With a wide coverage in schools, kindergartens and NGOs, we promoted the financial literacy to young parents by providing them with bespoke education kits, children animation videos, training workshops and even large-scale flea markets managed by kids. The participants can learn the core concepts of Spending, Saving and Sharing from the Projects. Such knowledge is practical and useful for their lifetime.



We are very thrilled to share our joy with you that the long-term “Read to Change” Project had won the Excellence in Knowledge Transfer Award presented by the City University of Hong Kong. And the project achievements keep presenting in various international conferences.



## Embrace Social Inclusion

Seeing that the population is aging, HAC actively engages stakeholders from different age groups for various community services. Intergenerational inclusion can be achieved when they learn from each other and show respect and are appreciated among themselves. Our cases include:

- Intergenerational Story Adventure
- Jockey Club Lamma Buddy Project
- A Blessing Journey in Lamma

With the strong bonding we have built up with a wide range of stakeholders, we are united to strive against different challenges. During the 5th wave of COVID-19, we were in full speed to collect necessary medical reliefs for the patients in remote villages. During my recent faraway hike in Lamma, I discovered that an anonymous volunteer had helped tidied up our publicity poster for “Express Anti-pandemic materials to Lamma”. This shows how deep they recognise our work.

## 總幹事報告 Message from Executive Director

---



We stringently implemented the captioned (Level One) to have regular reviews of the usage and reasonable level of Lump Sum Grant Reserve at the board meetings. As of 31st March 2022, the Provident Fund Reserve for non-snapshot staff of the Social Welfare Department's Lump Sum Grant sub-vented services unit was \$247,083. It was included in the Lump Sum Grant Reserve which had a balance of \$1,400,408. It is projected that the Provident Fund Reserve will be \$210,000 at the end of the 2022-2023 financial year. The Reserve is to be used for provident fund contribution for non-snapshot staff. To better utilise the Reserve, HAC planned to enhance the employment terms of staff and so on.



In 2021-2022, we steadfastly moved forward the above three service directions no matter how bumpy our journey was. Our services had 67 media coverage. May I take this opportunity to express our greatest gratitude to the Social Welfare Department, the Community Investment and Inclusion Fund, the Community Chest and Hong Kong Jockey Club Charities Trust. We are also very grateful for all the support received from various partners. Together, we can safeguard Hong Kong and our next generation.

The coming year marks the 60th anniversary of HAC. Along with a series of celebration events, HAC will always keep our beliefs, promote professional storytelling and reading services and enhance the After-School Support for children with Special Learning Needs. I cordially invite your standing by HAC during our adventure towards a better future. After the hard days that making us stronger, ours will be a beautiful story!



# 服務亮點 Impact Highlights

本年度的總服務節數為5,512.5；  
總服務人次達81,823。

There are 5,512.5 sessions and  
81,823 beneficiaries in total.



創新活用故事 -  
故事的力量

Storytelling for Social  
Impact - the Power of  
Story

培育正向心靈 - 全人  
發展：正向面對困難

Cultivate Positive Mindset  
- Holistic Development:  
Be Positive towards  
Hardness

多元金齡共融 - 不論  
背景共融共學

Embrace Social Inclusion -  
Learning from Each Other  
regardless of Background

兒童伴讀故事服務 222節  
Storytelling 222 sessions

親子故事活動 112節  
家長講座及工作坊 112節  
Parent-child  
story activities 112 sessions  
Parents talks 112 sessions

金齡義工 30位  
支援長者 600位  
Senior volunteers 29  
Supported seniors 600



義工服務時數 7,200 小時  
Volunteer hours 7,200 hrs



企業合作 16 間  
Corporate partners 16

# 童話夢工場 Storyland

書讀得越多，知識就越淵博；學習到的愈多，到的境地就愈廣。

蘇斯博士

The more that you read, the more things you will know. The more you learn, the more places you'll go.

Dr. Seuss



童話夢工場自2006年成立以來，一直致力為全港社區提供創新、專業及多元化的故事活動。我們深信閱讀有助兒童擴闊眼界、潤澤心靈；故事更是開拓兒童想像空間、提升自信心及促進親子關係的重要媒介。

服務對象：九龍區兒童、家庭及長者

過去一年，共舉辦了 101 節故事伴讀 (3,204 人次)、67 節家長講座及工作坊 (1,166 人次)、2 節義工服務及訓練 (26 人次)、15 場專業培訓 (300 人次)。

Since the opening of Storyland in 2006, HAC has been committed to providing creative, professional and diversified storytelling services to the community. We believe that reading is the perfect way to broaden children's horizons and nourish their minds. Storytelling also plays a significant role in promoting one's imagination, self-confidence and parent-child relationships.

Service User: Children, families and elders in Kowloon

For the past year, Storyland had organized 101 sessions of storytelling workshops (3,204 beneficiaries), 67 sessions of parents workshops (1,166 beneficiaries), 2 sessions of volunteer training (26 beneficiaries), and 15 sessions of professional training (300 beneficiaries).



總節數 Sessions	總人次 Beneficiaries
971	11,655



# 故事盒 Story Hub

故事盒位於鰂魚涌香港青年協會大廈的「故事盒」於2014年開展服務。中心為在職家長提供故事課程，如讀書會、家長分享及繪本賞析工作坊，讓家長藉著說故事探索自我潛能，增進親子溝通。我們亦會舉辦工作坊，鼓勵家庭分享故事，並在過程中建立互信、互助的關係。



聖誕節故事活動《好忙好忙的聖誕節》  
Christmas Story Workshop  
<< Crocodile and Giraffe >>

故事盒為港島區家長及幼兒提供創意故事活動，過去2021-2022年度舉辦了8場主題親子故事活動(超神奇種子鋪、愛與被愛、神奇的藍色水桶、鱷魚艾倫又大又可怕的牙齒、超神奇雨傘鋪、好忙好忙的聖誕節)及5場小草地故事劇場，以提升親子關係，加強幼兒的社交及溝通能力，讓家長及孩子都能在故事盒共享閱讀樂趣。



超神奇雨傘故事活動  
The fantastic umbrella

Story Hub located in Quarry Bay started our service in 2014. Story Hub provides storytelling programme like reading club, parents' sharing and workshops for working parents, aiming to discover parents' storytelling potential, to foster their parent-child relationship and to build up mutual trust in the community.

Story Hub provides creative storytelling activity for parent-child in Hong Kong Island district. We have organized 8 sessions of themed storytelling workshops and 5 sessions of "Grassland Story time" in 2021-2022. We hope that the Parent-child storytelling programme can promote family relationship, children social and communication skills. Both parents and children would enjoy the fun of reading in Story Hub.

總節數 Sessions	總人次 Beneficiaries
35	209



神奇的藍色水桶活動  
The amazing blue bucket



義工分享故事  
Story sharing by volunteers



# 包威信中心 Diana Boyd Wilson Centre

由社會福利署撥款資助  
Subvented by Social Welfare Department



包威信中心於1985年成立，由社會福利署資助。中心致力支援黃大仙區內6-14歲之兒童、青少年及其家長，推動社區共融；透過優質的故事服務、輔導服務、課餘託管服務及啟發性的教育等，發揮兒童的潛能，使他們身心得到均衡發展。

Subvented by Social Welfare Department, Diana Boyd Wilson Centre was founded in 1985. The centre serves children aged 6 to 14, youth and their parents in Wong Tai Sin district to promote community inclusion. Through after-school care, counselling service, quality storytelling activities, inspiring education, etc., to discover children's talents and enable them a holistic development.



與孩子共學  
Learning with children



專注力達人  
Concentration Expert



小童軍為屈臣氏送贈的環保筆袋填上繽紛色彩  
Little Scout filling colours on the environmentally friendly pencil bag sponsored by the Watsons

總節數 Sessions	總人次 Beneficiaries
3,891	23,952

# 包威信中心 Diana Boyd Wilson Centre

## 集合義工力量，跨越疫境 疫情期間特別支援服務



2022年初本港面對第五波疫情的影響，政府宣布提早於3月份放暑假。為了讓孩子更好地利用這段時間在家學習，過一個有意義的假期。本會包威信中心及竹園中心於3月至4月期間推行了「小學生繪本學語文」(線上版)。計劃結合義工力量，接近30位來自不同界別的義工參與，當中有故事媽媽、青年義工、退休老師等，攜手協助推行活動，以一對一至一對二的比例為超過40名兒童提供義教，合共提供500小時故事教學予小學生，從而提升中英文的語文能力。參加的小朋友，家長和義工都能深刻體會在逆境中彼此無私的付出。

## The power of volunteerism overcame challenges Special services during COVID-19

Being affected by the fifth wave of epidemic in early 2022, students embraced their early summer holiday in March. To let children better utilize the holiday, our Diana Boyd Wilson's Centre and Chuk Yuen Centre introduced the "Learn language from stories" program (online) between March and April. This program combined the power of nearly 30 volunteers from different sectors including storytelling parents, teenagers, retired teachers, etc. The volunteers provided 500 hours of one-to-one or one-to-two voluntary teaching services to more than 40 primary school students, aiming to enhance their Chinese and English language ability. Participants, parents and volunteers were all impressed by everyone's selfless giving during the hard times.



家長李珊珊 Ms Lee, a storytelling parent

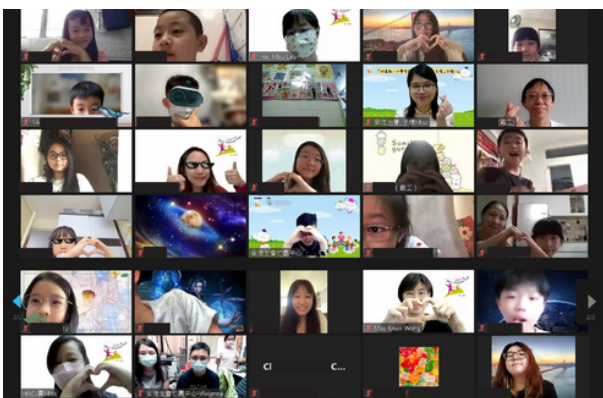
自從參加了安徒生會「小學生繪本學語文」計劃的義工，我學會了怎樣不斷增值自己，反省如何與孩子建立共同話題和興趣。為了準備繪本學語文活動，我與女兒一起商量如何將故事說得更精彩和動聽，女兒給了我很多提醒和意見，促進了我和女兒的關係。我更明白到大人對孩子的愛原來不止陪伴咁簡單，要懂得溝通的技巧和多些鼓勵、欣賞的說語。所以我要繼續努力，和孩子們建立和諧的親子關係，讓孩子們明白媽媽對她們的期望，不做第一，只做唯一！好多謝安徒生會給我一個和孩子們有共同學習的機會。

As a storytelling volunteer, I learned to equip myself and self-reflect to build common interests and topics with my children from HAC's program. I had to discuss the ways to improve my storytelling skills with my daughter when preparing for the storytelling session. My daughter gave me a lot of recommendations, which fostered our parent-child relationship. I understood that parenthood is not only about accompanying, communication skills and admiralty are also critical. I will keep it on and maintain a good relationship with my daughters. I hope they will understand my expectation. No need to be the number one, be the only one! I am grateful to have this opportunity to learn with my children.

# 包威信中心 Diana Boyd Wilson Centre

## 「七色彩虹託管計劃」 線上學習及情緒輔導支援

疫情爆發期間，中心雖然不能提供實體的服務，仍然透過線上支援有需要的家庭，為孩子進行功課輔導、說故事、遊戲，談心等活動，灌輸積極正面的訊息，減輕家長的照顧壓力。2022年2至4月期間的線上服務人次達1,623人次。



## Rainbow Childcare Program – Online learning and counseling support

During the pandemic, despite no in-person service, our centre provided online support including homework tutoring, storytelling, games and chatting, etc. to needy families. These services gave them positive power and relieve the pressure on parents. The online beneficiaries between February to April in 2022 were 1,623.



會員劉嘉晴 9歲

媽媽告訴我第一次去安徒生會應該是我BB的時候，因為媽媽送家姐去安徒生會參加活動。現在我也加入了安徒生會，成為了童軍和託管生，更經常參加很多故事活動。我在安徒生會很開心，不但媽媽可以放心返工，而且做功課時遇到不懂的作業又可以立刻問老師，還認識了很多小伙伴。參加童軍不但讓我更加獨立，自信，慢慢學識自己解決一些小難題，更重要的是與人相處。安徒生會豐富了我的課後生活，我真的很喜歡這個大家庭。

Lau, HAC Member, 9 years old

My mum told me that I was still a baby when I first visited HAC. It was because my mother sent my elder sister to attend HAC activity. Now I am also one of the members of the HAC family. I became a scout and joined After School Care Program, also a frequent participant in storytelling activities. I enjoyed spending time at HAC, and my mother could go to work without worrying me. I got a lot of help with homework and met many friends. I became more independent and confident from the scout activities, I was able to solve problems by myself and get along with people. HAC's activities made my afterschool life fruitful, I really like this big family.



# 竹園中心 Chuk Yuen Centre



本計劃由香港公益金資助  
This project is supported by  
The Community Chest



竹園中心於1997年成立，是由香港公益金資助的兒童中心。我們一直採用「兒童為本」及「回應社會需要」的工作方針，提供優質及切合用者需要的服務，讓區內的兒童、青少年及家庭得到全面支援。

With support from the Community Chest, the Chuk Yuen Centre was founded in 1997. From the beginning, we have adopted the following two key strategies as our working blueprint: to be children orientated and to respond to the needs of the community. We continue to base our work on these two approaches to provide comprehensive service to our members, including children, teenagers, and their families.

總節數  
Sessions

667

總人次  
Beneficiaries

20,338

# 南丫島中心 Lamma Island Centre

南丫島中心於2001年成立，是島上唯一特別為社區人士提供服務的慈善服務團體。服務從兒童及家庭範疇，擴展至跨代、跨階層、跨種族的層面，期間得到多方人士及機構支持。

Established in 2001, Lamma Island Centre is the only non-profit group serving the local community. We have expanded our service group from children and families to different ages, classes and cultures, which have gained a lot of support from various sectors.

## 賽馬會南丫好拍檔計劃(4-6/2021) Jockey Club Lamma Buddy Project (Apr-Jun 2021)

由香港賽馬會慈善信託基金撥款資助  
Funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust



香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust  
同心同步同進 RIDING HIGH TOGETHER



廣東話班學員學有所成講故事

Students from Cantonese class can tell stories

義工承拓社區：發展中心為義工基地，讓南丫社區得以持續發展，集結力量服務區內教弱勢社群。

跨代共融參與：積極裝備年青人，協助樂齡長者融入數碼世代，學習電腦及互聯網等之應用，實踐跨代共融理念。

支援少數族裔：提供一站式資訊及轉介服務，讓新來港及少數族裔家庭可盡快融入社區。協助不同文化家庭彼此認識，擴闊社交網絡，強化鄰里互助精神。

Support the community by volunteers: Transform HAC Lamma Island centre to a volunteer's centre by gathering the power of voluntarism to serve underprivileged groups and make Lamma Island a sustainable community.

Promote cross-generational inclusion: Equip teens to help seniors to integrate to the digital era by teaching seniors to use computers and internet.

Help the minority groups: Provide information and referral service to newcomers and families from minority groups in order to help them to integrate into the community. As a platform for different families to get to know each other and expand their networks as well as strengthen their neighborhoods.



劇場遊戲聚腳點活動  
Drama games

總節數  
Sessions

291

總人次  
Beneficiaries

3,093



# 南丫島中心 Lamma Island Centre

## 「從SUN出發。融義旅情」計劃(7/2021-6/2024) A Blessing Journey In Lamma (Jul 2021 – Jun 2024)

由社區投資共享基金撥款資助  
Funded by the Community  
Investment and Inclusion Fund



計劃建立「社、福、商」協作模式，共同搭建跨界別協作平台，回應島內居民的需要，並透過培訓轉化不同背景的島民成為「聚腳點義工」及「身心社靈義工」，協助搭建聚腳點，讓島民從緊張的生活中得到紓緩，促進身、心、社、靈健康並建立鄰里互助網絡。計劃亦與香港大學合作，運用時間銀行的概念，建立「零碎時間」需要配對平台，推動不同年齡層及族裔的島民貢獻所長，協助建立島民之間互信互惠的關係。

The project is to establish a collaboration model of "Community, Welfare and Business" to jointly build a cross-sector platform to respond to the needs of residents on the Island. We aim to transform Islanders of different backgrounds into "Social Spots Volunteers" and "Physical and Spiritual Volunteers" through trainings. Assisting in the establishment of social spots, so that the Islanders can get relief from the stressful life, promote physical, mental, social and spiritual health, as well as to establish a network of mutual help among neighbors. The project also cooperates with the University of Hong Kong (HKU) to use the concept of "Time Bank" to establish a need-matching platform to encourage Islanders of different ages and ethnicities to contribute their talents and help establish a relationship of mutual trust and mutual benefit among Islanders.



義教霹靂舞

Free breakdance class



身心社靈藍曬體驗工作坊

Cyanotype experiential workshop

總節數  
Sessions

968

總人次  
Beneficiaries

6,828



# 南丫島中心 Lamma Island Centre



鄭崇曦 Cheng

每天中午都會到安徒生會消遣，非常感謝中心職員多年來悉心照顧。職員定期舉辦活動令我增廣見聞。豐富的義工經驗令我的責任心更重，也令我對服務社區的行業有更深厚的興趣。非常感謝安徒生會一直以來的悉心栽培。

I spend time at HAC Lamma Island Centre every day at noon. I am grateful to have their staff taking care of me for years. Regular activities broadened my horizon. The volunteer experience also intensified my sense of responsibility and my interest in social service. I am thankful for HAC's long-year cultivation.



潘浩冰 Pun

學完八段錦後我一直都有再看不同視頻自學練習，真的很有用，如果有長者有興趣練習，我樂意陪大家一齊練習。中心的網上瑜珈課程介紹的那位大師有很多好聽的視頻，我都獲益良多，多謝中心的課程。

After having the Baduanjin lesson at Lamma Island Centre, I keep watching online videos to self-learn. Baduanjin is really useful. I am willing to practice together if any seniors are interested. HAC's online yoga course also introduced some very good videos. Highly appreciate it.



羅軍 Law

非常感謝一直以來各位老師對小朋友(士軒)的關愛與照顧，感謝你們在暑假安排如此豐富的節目，令他們有一個開心快樂又有意義的暑假。

Credit to all tutors for loving and caring for the children. The children had a very fruitful and wonderful summer, thank you so much!



## 抗疫速遞到南丫

### Express anti-pandemic materials to Lamma

於疫情間，大部份長者及確診家庭均表示不敢外出，需靠家人或中心運送物資。我們動員了約50位義工，電話慰問、包裝及運送抗疫物資到19條村落有需要長者手中。除此之外，我們還動員不少義工為其他居民打打氣，互相分享及支持，一同渡過抗疫的日子。

我們亦連繫了14個島上島外不同的持份者進行合作，包括一些教會、學校、社福機構、義務組織及企業，例如李國賢基金會，認識彼此強項及資源，互補不足。例如一同探訪偏遠村落長者，了解他們情況及送上食物包、連繫義務醫生為有需要確診家庭進行免費視像診症、為社區人士提供靜心療癒的藝術工作坊等等，一共接觸了600位有需要長者及家庭。希望有不同界別人士參與，讓社區服務發揮得更有成效。



During the pandemic, most of the seniors and families with confirmed case were afraid to go out. They relied on family or social service to deliver daily essentials. HAC motivated around 50 volunteers to care them by phone, also package and send anti-pandemic materials to seniors from 19 dispersed villages. Volunteers showed support to locals to make life easier during the hard times.

We connected with 14 organizations including churches, schools, social service units, volunteer teams and corporates like the Simon K Y Lee Foundation, complemented each other, then served the Lamma community. We visited seniors from villages, understood their condition and gave them food packs. Virtual medical consultation, meditation healing art workshops, etc. were also provided for free. 600 seniors were benefited from the project. We hope that the network we built can serve the community better.



日常長者探訪  
Seniors visiting



義工Simy窩心為年老長者修甲  
Volunteer Simy helped seniors to manicure



## 香港賽馬會社區資助計劃 - 陽光童行在大澳 Sunshine Community in Tai O

由香港賽馬會慈善信託基金撥款資助  
Funded by the Hong Kong Jockey Club  
Charities Trust



香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust  
同心 同步 同進 RIDING HIGH TOGETHER

大澳中心於1997年成立，服務區內兒童及青少年。25年以來，一直以不同的服務支援區內兒童及青少年、家長、少數族裔正面成長，協助穩固家庭功能及促進社區和諧，建立地區資本。

HAC Tai O Centre was established in 1997 serving local children and teens. In the past 25 years, Tai O Centre has been providing support to children, teenagers, parents, minorities and helped them to grow positively, fostered harmony in the community and developed community capital.



會員積極幫忙整理漂書櫃  
Members were tidying up the  
bookcrossing shelves

We provided talks, multiple intelligences activities and materials to nurture participants' positive thinking, self-esteem, self-consciousness and quality, therefore broadening their horizons. We helped needy groups to integrate to the community. For example, to hold development groups, parents groups, child-parent activities and counseling groups for non-Chinese children and parents.

我們提供專題講座，多元智能活動及資源中心等，以培養參加者的向價值觀，自信心、自我意識和素養，拓寬他們的視野；支援有需要的群體，包括為來自偏遠和非華裔背景的兒童和父母提供兒童成長小組、家長小組、親子活動和輔導服務，協助他們融入社區。



20多位小朋友與畫家合作在大澳社區畫上動物壁畫  
20+ children were wall painting with a local  
painter

總節數  
Sessions

724

總人次  
Beneficiaries

8,249



# 大澳中心 Tai O Centre

我們亦積極與不同的社區持份者合作，通過提供市集、漂書閣來加強社區資產，使其更加有利於兒童和青少年的發展。通過各類活動，將地區長者和家庭，與社會資本和當地資源配合，促進社區和跨代凝聚力。



小朋友親身煲湯為區內長者送暖  
Children made soup for seniors



小朋友一同創作屬於自己的社區漂書櫃  
Making their own community bookcrossing shelf

We collaborated with stakeholders from different sectors. To enhance community capital, we organized community market and book crossing to provide a better learning environment for children and teenagers. We believe through various activities, making good use of social capital and local resources, our service can promote community and intergenerational cohesion.



大澳會員-盧文君

我很喜歡安徒生會，因為中心很涼快，平時放學或有空閒時可以去放鬆一下心情，而且中心的姑娘和Sir很好人，常常和我們聊天，像朋友一樣。我們還會一齊玩遊戲，姑娘會願意聆聽我們的說話，開解我們。

Mandy Lo - A member from Tai O Centre  
I like HAC because Tai O Centre is always cool. I enjoy spending my afterschool or spare time there relaxing and chatting with the friendly staff. We always play games together. Staff there are willing to listen to us and comfort us.



家長們都熱心幫助中心包裹防疫包，發揮互助精神  
Parents helped to pack anti-Covid materials



疫情最嚴重的時候，中心亦有為有需要家庭  
安排全屋消毒服務  
Sanitizing service was arranged during  
the hard times

## 特別計劃 Special Projects



### 童話理財寶庫 Financial Smarty



資助機構  
Funder



撥款及監察機構  
Allocated and  
Monitored by



香港公益金  
THE COMMUNITY CHEST

香港的幼兒及中小學教育普遍欠缺教授個人理財的概念的教導，故家庭便成為兒童個人理財教育的重要一環。家長在教育幼童如何正確地看待金錢有著非常重要的角色。承蒙香港交易所慈善基金支持及香港公益金撥款，安徒生會開展「童話理財寶庫」計劃，為幼稚園及小學提供免費工作坊及講座。

計劃旨在透過繪本故事及體驗活動，讓兒童輕鬆學習正確理財知識，培養善用金錢、自律及愛分享的良好習慣。除兒童活動外，計劃更包含家長教育講座及親子體驗日，配合網上影片及資源套，讓家長認識相關繪本及親職技巧，從日常生活中協助小朋友建立理財概念，學習一點一滴累積財富。本年度服務3,598人次，其中包括20間幼稚園及4間小學。

Education on personal finance is generally lacking in Hong Kong's pre-schools and primary/secondary schools. As a result, families play a significant role in children's wealth management and educating how their children view money correctly. With support from the HKEF Charity Partnership Programme and the Community Chest of Hong Kong, HAC launched the "Financial Smarty" to provide free talks and workshops to kindergartens and primary schools.

This project aims to develop children with good habits of money management, self-discipline and sharing through storybooks and experiential activities. Apart from children's activities, parents' educational workshops and parent-child experiential days were also included. Online videos and resources introduced finance-related storybooks and parenting skills to parents, therefore equipping parents to teach their kids financial concepts in daily life. Beneficiaries this year reached 3,598 from 20 kindergartens and 4 primary schools.



## 特別計劃 Special Projects

### 童話理財寶庫 Financial Smarty



童話理財寶庫 - 錢幣遊戲套裝  
Financial Smarty – Coin game set



自己錢箱自己做  
We made our own money jars



小朋友積極參與故事講座  
Children enjoyed the story workshops a lot



硬幣拓印好有趣呢  
Coin rubbing was funny



易老師 禮賢會順天幼兒園  
有互動時間，與幼兒討論剩下的金錢應如何處理，而且向他們灌輸儲蓄的好習慣。另外，欣賞當中有創作的時間，讓幼兒發揮創意製作屬於自己的小錢罌。

Miss Yik, Shun Tin Rhenish Nursery  
The interactive session enabled discussion with kids of how to make use of the money and educate them the good manner of saving at the same time. Besides, handcraft session was also good for kids showing their creativity making their little money jar.



芷澐家長 童話市集參加者  
活動設計符合小朋友能力及興趣，小朋友有能力賺錢，實踐自己所想，買到孩子想要的東西。

A parent of a participant  
Activities were suitable for children in terms of ability and interest. Children could earn by themselves and buy what they want.



## 特別計劃 Special Projects

# 耆妙童話義人行 Intergenerational Story Adventure



本計劃由香港公益金資助  
This project is supported by  
The Community Chest

承蒙香港公益金資助，安徒生會開展「耆妙童話義人行」。計劃旨在以創新及多元化的手法，為50歲以上金齡人士提供免費講故事培訓並進行社區實習，為兒童舉辦故事活動。此計劃一方面促進金齡人士建立朋輩網絡及與社區連繫，同時加強跨代溝通，並藉協助社區中心推行閱讀活動，惠及有需要的兒童。我們於7月舉辦「童書為媒連繫長幼」實體及網上分享會，並邀得社會福利署黃大仙及西貢區福利專員呂少英小姐到場加許義工；藝人潘芳芳小姐更即場示範互動故事技巧。逾百社會服務同工出席分享會，進一步推廣跨代共融。本年度服務3,895人次，當中包括22間幼稚園/兒童服務機構及5間長者活動中心。

The project "Intergenerational Story Adventure" was supported by the Community Chest of Hong Kong. This project trained volunteers aged 50 or above for free to become storytellers through creative activities, in return organizing story activities for children. On one hand, the project helped seniors to develop peer networks and connections with the community, thus strengthening cross-generational communication. On the other hand, it promoted reading and gave a hand to needy children. A sharing in both physical and virtual forms was held in July. We were honored to have the chairperson of the District Social Welfare Officer (Wong Tai Sin/Sai Kung) Social Welfare Department, Ms LUI Siu-ying, Micy to be our guest presenting awards to our volunteers. A famous artist Ms Lily Poon Fong Fong demonstrated her interactive storytelling skills to more than a hundred social service workers and other participants. Beneficiaries were 3,895 this year from 22 kindergartens/ children service centres and 5 elderly centres.

## 特別計劃 Special Projects

# 耆妙童話義人行 Intergenerational Story Adventure



故事義工 可樂姨姨

透過計劃，我知道故事活動不只說故事，還會有熱身遊戲和延伸活動，構思故事活動令我的退休生活有更多姿彩。我會在日常生活中多了觀察和學習更多。我亦因為想了解更多小朋友，去了學習playgroup導師認證課程，令自己可以和小朋友家長分享更多和教育有關的資訊。

Ms Cora, a storyteller

From the project, I understood that storytelling is not only about the story, it also includes games and extended activities. Participating in the project made my retired life more fruitful. I became more observant and willing to learn in everyday life. I also got a playgroup tutor's certificate because I want to understand children more and share with other parents.



排排坐，聽義工姨姨說故事  
Sat down and listened story



可樂姨姨出席新城電台訪問分享做義工的體驗  
Ms Cora shared her volunteer experience on  
Metro Broadcast



認真備課中  
Preparing lessons seriously



故事義工畢業了  
Senior storytellers were graduated

## 特別計劃 Special Projects

# 悅讀新視野計劃 Read to Change Project



教師社工分享會 (左起): 黃美坤女士、馮麗姝博士、范樂宜、Matt

Sharing with social workers & teachers: Ms May Wong, Prof Annis Fung, Ms Fan Fan, Mr Matt Lam (From the left)

本會自2015年起，與香港城市大學社會及行為科學系副教授馮麗姝博士合辦「悅讀新視野」計劃，以全球首創的「故事介入治療法」，提升學童的情緒智商及社交能力，減低他們的攻擊傾向。「故事介入治療法」以「社會訊息處理理論」為基礎，以生活化的繪本故事作媒介，透過繪本共讀、角色扮演、情景討論，讓學童在故事社交小組中學習處理情緒、換位思考、應對衝突。

小組由安徒生會社工帶領，由香港城市大學研究計劃成效。研究結果顯示，「故事介入治療法」有助兒童控制憤怒情緒，亦能減低兒童的攻擊行為指數。七年來，已有超過40間小學參與「悅讀新視野」計劃，計劃在今年獲香港城市大學人文社會科學院頒發「知識轉移卓越大獎」，計劃成果亦在網絡共享研究所舉辦的2022年國際會議上發表。



本計劃由香港公益金資助  
This project is supported by  
The Community Chest

Starting from 2015, Hans Andersen Club has collaborated with Dr. Annis Fung, the Associate Professor of Department of Social and Behavioural Sciences in City University of Hong Kong launching the "Read to Change" project. The project, based on the theory of social information process (SIP), aims to provide school-based groups using storytelling as intervention platform including reading storybooks, role-playing and scenario discussion to promote children's pro-social behaviours, childhood aggression and conflict management.

Those groups were led by social workers from HAC, and results were analyzed by the City University of Hong Kong. The research revealed that the intervention is effective in preventing children from becoming revengers and reducing children's aggressive behaviour. In the previous 7 years, more than 40 primary schools have participated in the project. The project received an Excellence in Knowledge Transfer Awards presented by the City University of Hong Kong and the project result was presented at the virtual global conference in 2022.



## 特別計劃 Special Projects

### 悅讀新視野計劃 Read to Change Project



學校小組  
Project groups in schools



中心小組  
Project groups in centre

在香港公益金的支持下，計劃進一步擴大服務範圍，除了在中心及小學提供故事社交小組，亦在小學舉辦學生故事講座及家長教育工作坊。在2021至2022年，已有11間小學參與計劃，受惠人次達8,979人。學生故事講座透過繪本閱讀、情境討論及真實故事，讓學生學習尊重差異及應對欺凌；家長教育工作坊透過繪本分享及體驗活動，啟發家長對教養方式的思考，協助家長以同理心支持孩子成長。為鼓勵家長善用繪本與孩子交流，更推出親子共讀手冊，為家長提供繪本的閱讀方向及活動建議，讓家長和孩子一同在繪本中的成長。

為了讓更多教育及社福界同工認識「故事介入治療法」，我們在5月舉行了網上分享會，與110多位小學教師、社工及兒童工作者分享故事介入治療法的成效、以繪本推行家長教育的經驗及推介欺凌主題繪本。超過八成參加者同意分享會讓他們知道如何透過繪本預防或減少兒童的欺凌行為及認識更多欺凌主題的繪本，更有超過九成參加者同意分享會讓他們認識到如何以繪本協助家長改善教養方式。

With the support from the Community Chest, the project has been further expanded. Apart from centre and school-based social groups, we organized talks and educational workshops in primary schools. This year, 11 primary schools joined the project, and beneficiaries reached 8,979. Through reading storybooks, scenario discussions and authentic stories, students were able to understand the importance of respect for differences and dealing with bullying. Parent workshops provided storybook sharing and experiential activities, which inspired parents the way of parenting and encouraged parents to get along with kids empathetically. To motivate parents and children, A reading handbook was also published to support parents in storybook reading with activity suggestions.

To promote the intervention, we held an online sharing in May inviting more than 110 primary school teachers, social workers and children-related workers, sharing the effectiveness of the therapy and our experience on implementation practically. More than 80% of the participants agreed that the sharing was able to let them know how to prevent bullying through storytelling. More than 90% of them understood that storytelling can improve parenting.

## 特別計劃 Special Projects

### 悅讀新視野計劃 Read to Change Project



小組組員何立嶠家長

小朋友參加悅讀新視野小組，印象最深刻的是認識了「紅黃綠燈」。之前他未能細心察覺到自己的情緒，認識了「紅黃綠燈」後，他在憤怒時懂得留意當下情緒，冷靜下來，例如深呼吸、離開當時環境、喝水或洗面，讓自己慢慢回復平靜狀態。這個方法對家長也有很大幫助，可以提醒自己和小朋友觀察自己的情緒，紓解壓力、放鬆一下，才繼續前進。

Participant's parent

I was impressed by the technique “the traffic light”. My child was not able to realize his emotion before, but with “the traffic light”, he can understand his feelings at the moment and is able to calm down by breathing, leaving, drinking water or washing face. This method is very useful even for parents. This can remind me to observe my child and my sentiment, relieve stress and then move forward.



家長工作坊  
Parent workshops



中心小組  
Centre-based groups



## 特別計劃 Special Projects

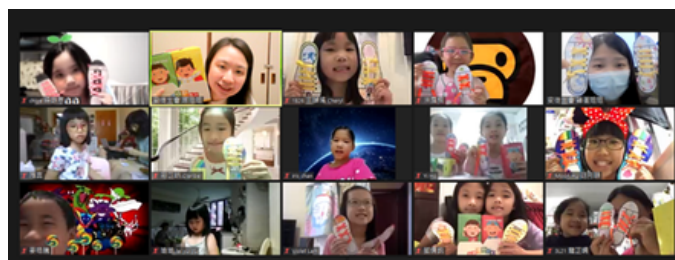
### 悅讀理財小富翁 Kidder Banker

由法興銀行及攜手扶弱基金贊助  
Supported by the Societe Generale  
and the Partnership Fund for the  
Disadvantaged



承蒙法興銀行及攜手扶弱基金贊助，我們於2021-2022年度為25間小學及社福機構學校提供免費講座及工作坊，以故事及遊戲方式推廣3S理財法，而每位參加者可獲贈由本會設計的資源冊及DIY錢箱手工包一份，鼓勵兒童分配自己的金錢，好好管理自己的財富。

Thankful to have the support from the Societe Generale and the Partnership Fund for the Disadvantaged, we held a lot of free talks and workshops for 25 primary schools and non-profit organizations to promote the "3S of money" via stories and games. To encourage children managing their money, a resources kit and a money box DIY pack were distributed to participants.



## 特別計劃 Special Projects

### 悅讀理財小富翁 Kidder Banker

我們亦舉辦模擬社會體驗活動，讓參加者以活動形式去學習格價、規劃及善用金錢，建立健康正確的金錢觀，懂得惜物減少浪費。

我們招募高小學生進行市集構思活動，讓他們設計自己的夢想的市集攤檔，並選出其中的參加者參合理財市集工作坊，由專業導師向他們教授經濟概念及市集攤檔的營運技巧，最後參加者會組隊一同構思、採購及計算成本收益，為攤檔的佈置作預備，並於2022年9月正式經營市集。

此外，我們更構思虛擬人物及故事，製作成動畫影片，以此推廣3S理財法，教導兒童良善規劃與運用金錢。

We also organized a social environmental simulation game for kids to have a taste on planning and spending their money as well as pricing out products, hence building a positive value of money and reducing waste.

We invited senior students from primary school to join our market as vendors and encouraged them to think about how their dream stall would look like. Students with inspiring ideas were chosen to participate the financial management workshop and was guided by professional tutors on stall operation and economic concepts. Lastly, participants were grouped to prepare for running their own stall in September 2022. They brainstormed ideas, learnt to manage cost and merchandise for their own stall.

Apart from the activities mentioned, we created a story and animated it to promote the "3S of money."



理財工作坊  
Financial Education Workshop



理財講座  
Financial Education Talk





# 簡義學實習計劃 Easy Learning Internship Program

竹園中心與包威信中心於2021年10月至2022年4月以線上形式與香港專業教育學院合辦簡義學實習計劃，學院的幼兒教育高級文憑同學前來兩間中心實習。期間，本會職員分享講繪本故事技巧、如何設計繪本活動內容、創作故事及參觀童話夢工場等，讓一班準老師認識以故事為本的服務理念及本會中心的不同服務。是次實習計劃舉辦的故事活動共有53位實習同學參與，舉行了24節活動，接近300人次的兒童參與。

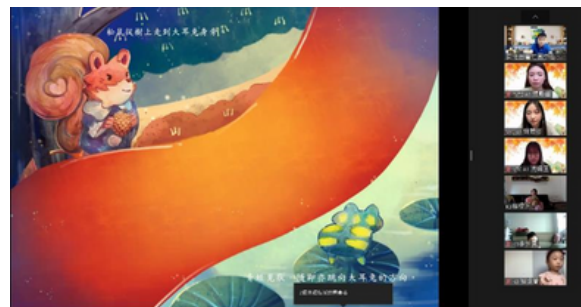
實習計劃分兩個階段，實習同學於第一階段需與小學生進行配對，為黃大仙區內的6至12歲的兒童進行講故事及功課輔導實習，觀察及了解不同年齡層的兒童的需要。而第二階段的「繪本延伸活動」，實習同學分組各自創作一個繪本故事，再與傳意設計學系學生合作，把創作好的故事製作成電子繪本及實體故事書，於網上與兒童參加者進行故事學習活動。小朋友都很享受這次活動。



小朋友留心聽故事及學習語文  
Children focused on stories and language

Chuk Yuen Centre, Diana Boyd Wilson's Centre and the IVE (Shatin) organized an online "Easy Learning Internship Program" collaboratively from October 2021 to April 2022. Participants included students from the Higher Diploma in Child Care and Education, IVE (Shatin). To let these future teachers understand more about the benefits of storytelling as a teaching strategy and the diversified services of our centre, our storytellers shared various storytelling skills, tips to plan storytelling activities and some good ways to create stories with them. They also visited the Storyland. 53 students participated in this 24-session internship program and served around 300 beneficiaries.

The internship program was divided into two parts. In the first part, participants were required to match with 6 to 12 year-old primary school students in Wong Tai Sin district, and to provide storytelling activities as well as tutorial classes. They had to observe and understand the needs of different age groups of children. In the second part – "storybook extension activities", grouped participants had to collaborate with students of the Department of Communication Design and create digital and printed storybooks. They then carried out online storytelling activities with the children.



實習同學為小朋友講自創故事  
Internship student telling self-created  
story to children



## 特別計劃 Special Projects

# 「好義教」 - 初小學生義工支援計劃 Volunteacher – Primary student volunteers support program



贊助  
Supported by



香港各界扶貧促進會  
Hong Kong Poverty Alleviation Association Limited



Hong Kong Poverty  
Alleviation Foundation  
香港各界扶弱基金會



承蒙香港各界扶貧促進會及香港各界扶弱基金會贊助，安徒生會得以於2021年10月開展了「好義教-繪本學習語文計劃」，支援因疫情關係，經濟及學習受影響的基層家庭小朋友。

安徒生會於2021年11月在童話夢工場舉行了「好義教」計劃啟動禮暨「小雲朵」繪本活動，正式開始「好義教-繪本學習語文計劃」服務。計劃為96位小朋友，提供5節中文及英文共10節的繪本學語文課程。家長在小朋友的學習上都扮演著重要的角色，因此計劃亦會邀請家長，與小朋友一同參與親子家長工作坊，例如慈善親子靜觀工作坊，於疫情期間抒緩壓力，放鬆心情，並增加親子溝通機會。

計劃又會招募義工提供義工訓練，為小朋友提供繪本故事活動。期間因疫情關係，需於2022年1月至4月暫停實體服務，改為網上活動模式，繼續服務小朋友。

Honored to have the support from the Hong Kong Poverty Alleviation Foundation and the Hong Kong Poverty Alleviation Association Limited, HAC launched the Volunteacher - Primary student support program in October 2021 supporting children's learning during the pandemic.

An opening ceremony at Storyland in November 2021 marked the beginning of the program. 96 children were served in 5 sessions of Chinese and 5 sessions of English language lessons. Parents play an important role in children's learning. Therefore, parents were also invited to join workshops such as fundraising parent-child mindfulness workshops with their kids to relieve stress from the lockdown days and promote the parent-child relationship.

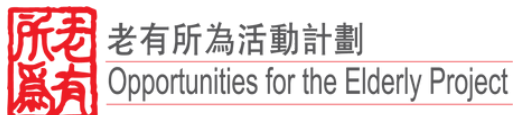


We also provided training for volunteers and storytelling services for kids. Despite the suspension of face-to-face lessons due to the epidemic, online service was available to serve children.



## 特別計劃 Special Projects

# 老有所為「愛·家·友」網絡 ONLINE 計劃 Opportunities for the Elderly Project “Love, Family, Friends” Online Network Program



贊助 Funded by



竹園中心與香港聖公會竹園馬田法政牧師長者綜合服務中心(聖公會)合辦「愛·家·友」網絡 ONLINE 計劃，當中有13位小義工，18位長者義工參與了7節活動，服務了區內長者共305人次。此計劃由社會福利署2021至22年度「老有所為活動計劃」贊助，計劃得到社會福利署2021/22年度黃大仙及西貢區地區最佳「老有所為活動計劃」一年獎及全港最佳「一年計劃」金獎。

計劃活動希望鼓勵區內對智能設備有一定認識的長者及青少年成為義工，以幫助其他長者學習操控機械人及使用美圖軟件，從活動中再協助及教導長者使用平板電腦，期望能夠以有趣和簡單易明的方式吸引長者主動接觸科技，亦讓小朋友趁此跟長者互動及了解，推動敬老愛老及跨代共融。



智能科技體驗  
Smart technology experience



Chuk Yuen Centre and the H.K.S.K.H. Chuk Yuen Canon Martin District Elderly Community Centre had organized a joint program, “Love, Family, Friends” Online Network Program. 13 child and 18 senior volunteers participated in these 7-session program and served 305 senior beneficiaries in the district. This project sponsored by the Social Welfare Department – “Opportunities for the Elderly Project” 2021-2022, has won the 2021/22 1-Year Project - Wong Tai Sin and Sai Kung District Best Activity Award and the gold award in the Best ‘1-Year Project’ Award of Hong Kong.

This project aimed to encourage senior and teenager volunteers who are familiar with new technologies to promote smart devices among elderly people. To make it easy to get started with, we first introduced interesting robots and photo retouch activities to the senior participants, at the same time taught them how to use digital devices. We hope senior participants will be interested in and become more proactive in learning new technologies and foster the understanding between teenagers and seniors as well as cross-generational Integration.



## 特別計劃 Special Projects

### 老有所為「愛·家·友」網絡 ONLINE計劃 Opportunities for the Elderly Project “Love, Family, Friends” Online Network Program



我們在一連串的活動過程中，看到小朋友的成長，由開始不敢跟長者溝通，到後來耐心地跟長者一齊玩機械人，及一起學習使用電話內的應用程式。小義工黃榆惠表示：「過往對長者的印象主要是行動不便和學習能力不佳，但他在進行機械人運動會和阻礙賽的過程中，看到長者努力不懈去完成比賽，令他對長者的學習態度及能力徹底改觀。縱使面對新事物，他們不但沒有放棄，更不斷嘗試及學習，值得我們學習。」亦有參加者表示參與今次計劃時，都是第一次踏足長者中心，第一次認識區內的長者服務。

一班小義工們明白到只要耐心教導，即使是新科技，長者同樣能樂在其中。



親善探訪- 健腦樂  
Visiting - Brain training

We were glad to see how well children have grown throughout the project. In the beginning, children volunteers were shy to talk to the seniors, but after some time, they could patiently explain how to control the robots to the seniors and taught seniors how to use smartphone apps. A volunteer Wong said, “My past impression towards seniors was slow-learner and physically disabled. However, I found that seniors could also learn positively and fast when they persevered to finish the robot competitions. They didn’t give up when they had to overcome new challenges. Their perseverance and learning attitude are really something that we need to learn.” Another volunteer also said that this was the first time he enters an elderly centre and get to know the elderly service.





## 企業合作 Corporate Partnership

### 法律小先鋒 The ABCs of Law

由的近律師行贊助  
Supported by Deacons

DEACONS  
的近律師行



自2014年開始，的近律師行的義工定期為本會小朋友說法律故事，疫情期間更製作了4套電子版的法律故事書，透過線上故事活動，將艱深的法律概念，例如侵權法中的謹慎責任及個人資料的保護，以線上故事及遊戲方式表達出來，讓兒童容易明白，提昇公民意識和責任，本年度共有70多位小朋友受惠。



Starting from 2014, volunteers from Deacons have been telling law-related stories to our children. They even created 4 digital stories regarding legal knowledge to simplify complicated legal concepts. They conducted online interactive workshops involving games and stories to deliver concepts like the duty of care in tort law and the protection of personal information to children in order to raise civic consciousness. More than 70 children have participated in the ABCs of Law.

### 環保愛地球教育

### Environmentally Friendly Education



協興－惠保養工隊服務十多年來服務安徒生會的基層兒童，豐富他們在成長發展路上的學習及生活體驗，本年度透過「從故事中尋找螢火蟲的秘密」及「南丫沙灘清潔活動」，向30位小朋友推廣環保愛地球的訊息，擴闊孩子眼界、建立自信、培養正面價值觀。

由協興－惠保養工隊贊助  
Supported by the Hip Hing-Vibro  
Volunteer Team

The Hip Hing-Vibro Volunteer Team has been serving HAC's underprivileged children for more than 10 years. Their work enriched the children's learning and life experience. This year, the team initiated two activities - "Finding the Secret of Firefly through Stories" and "Lamma Beach Cleaning Activity" to spread the environmentally friendly message to 30 children. These activities broadened children's horizons, built up their confidence and cultivated positive value.

# 企業合作 Corporate Partnership

## 環保故事樂 Eco-story

由東京海上火災保險 (香港)有限公司及星巴克贊助  
Supported by The Tokio Marine and Fire Insurance Co. (HK) Ltd. and Starbucks Hong Kong



透過義工故事活動，讓企業義工一同參與舉辦安徒生會的故事活動，服務黃大仙區基層兒童。企業義工透過參與設計、組織及帶領活動，可以加強員工間的合作，建立團隊精神。小朋友亦可接觸不同背景義工，擴闊眼界，增加與不同背景的義工相處的自信心。2021年8月及12月，竹園中心與星巴克及東京海上火災保險兩間企業的義工，嘗試了以動畫配音形式講故事，生動有趣，小朋友都十分享受義工哥哥姐姐為他們準備的活動。



企業義工為小朋友配音講故事  
Corporate volunteers were presenting a story to children by voice-over



企業義工教小朋友用咖啡渣製作圖案  
Volunteers were teaching children to draw graphics using coffee grounds

Corporate volunteers took part in the design, organization and leading of an interesting voice-over animated story in August and December 2021 to serve children in Wong Tai Sin district. This activity benefited both volunteers and children, on one hand enhancing the team spirit among corporate staff, and on the other hand letting children get to know volunteers with different backgrounds, broaden their horizons and gain confidence. The children enjoyed the workshop a lot.



與小朋友一同製作環保小手工  
Making eco-friendly handcraft with children



環保減塑故事活動  
"Reduce" story activities



# 宣傳及籌款 Publicity and Fundraising

## 童玩港島賣旗日 Flag Day on Hong Kong Island

10.30 童玩港島賣旗日共招募到約1,700位義工，包括親子義工出席參與。小義工以可愛造型或萬聖節打扮，走在港島區街道上為本會籌款，當中部分小義工更是第一次參與賣旗，同我們一齊向社會大眾推廣本會的創意故事服務，讓更多兒童和家庭受惠，享受閱讀樂趣；學習助人為樂，施比受更幸福。

我們感謝(排名不分先後)跑馬地寶血幼稚園、聖保祿天主教小學、海怡寶血小學、聖公會田灣始南小學、仁愛堂胡忠長者地區中心、港燈義工隊、香港鐵路有限公司參與支持，和匯豐銀行借出分行作為旗站，讓活動更加順利完成。有賴各善長支持，活動共籌得HK\$609,717.73。

We recruited around 1,700 volunteers for the 30 Oct Hong Kong Island flag day. A lot of little volunteers participated with parents. Some of them were the first time selling flags on streets promoting creative storytelling activities to the public and sharing the joy of reading with others.

We appreciated support from the (listed in no particular order) Precious Blood Kindergarten, St. Paul's Primary Catholic School, Precious Blood Primary School (South Horizons), S.K.H Tin Wan Chi Nam Primary School, Yan Oi Tong Woo Chung District Elderly Community Centre, HK Electric Volunteer Team, MTR Corporation Limited. Also thankful to HSBC for providing the venues as flag stations. We raised HK\$609,717.73 from the flag day.



## 瑪姬 X 熬嘉年 Max Your Love 慈善音樂會 Charity Music Show

瑪姬在2021年年初捐贈口罩予本會轄下的南丫島中心，為南丫島的長者和基層家庭送暖。感謝瑪姬繼續想起安徒生會，認同我們的服務理念及以行動支持，邀請本會成為她2021年9月28日(星期二)晚上舉行「瑪姬 X 熬嘉年 Max Your Love 慈善音樂會」唯一受惠機構。

Maggie who donated surgical masks to HAC Lamma Island Centre in early 2021, invited HAC as their sole beneficiary in the Charity concert held on 28 Sept 2021.



# 宣傳及籌款 Publicity and Fundraising

## 善茶放置籌款箱 Caring Tea Donation Box Placement

感謝「善茶」於中環街市分店放置了安徒生會的籌款箱。善茶老闆 Vanessa：「因為經濟不許可而錯失機會好可惜。讓基層家庭的孩子有機會接觸繪本，用創意故事活動去學習是一個好好學習更多知識的方式。」



Highly appreciated that a donation box was placed at Caring Tea (Central Market shop). Vanessa, owner of the shop said, "missing the chance of learning from storybooks because of poverty is too sad. Storytelling is a very good way to learn more knowledge."



## Dining for Good

**DINING FOR GOOD** 每登記一個新Elite尊尚會員 捐出\$100

The Point DINING GROUP

「關懷子女，培育社群」

現凡登記成為The Point Dining Group Elite尊尚會員(價值: HK\$300)，我們將捐出港幣\$100 (每個新會員) 予安徒生會用於為基層兒童和家庭提供創意故事服務、訓練及與兒童閱讀相關之服務資源，攜手為我們的孩子提供全人發展，協助他們與知識型社會接軌。

活動日期: 1/11/2021 - 30/11/2021 \*詳情請向店員查詢。

我們感謝The Point Dining Group由2021年11月1日至30日於旗下七間食肆舉行「Dining for Good」- 現凡登記成為The Point Dining Group Elite尊尚會員，The Point 即捐出港幣\$100予安徒生會。

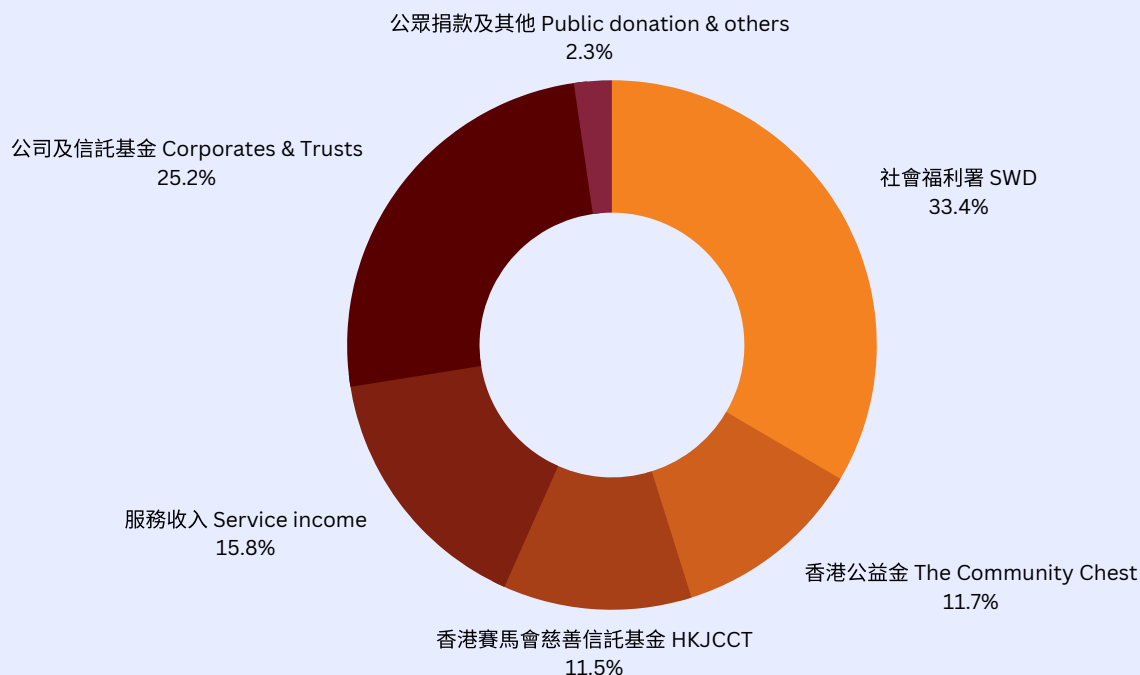
善款用於為基層兒童和家庭提供 創意故事服務 及與兒童閱讀相關之服務資源等。希望透過鼓勵閱讀，讓孩子接觸到更多知識，發展他們的想像力和創造力，從中對世界有更寬闊的理解。

Heartfelt thanks to The Point Dining Group for a \$100 donation to HAC for every registration for Elite members in November 2021.

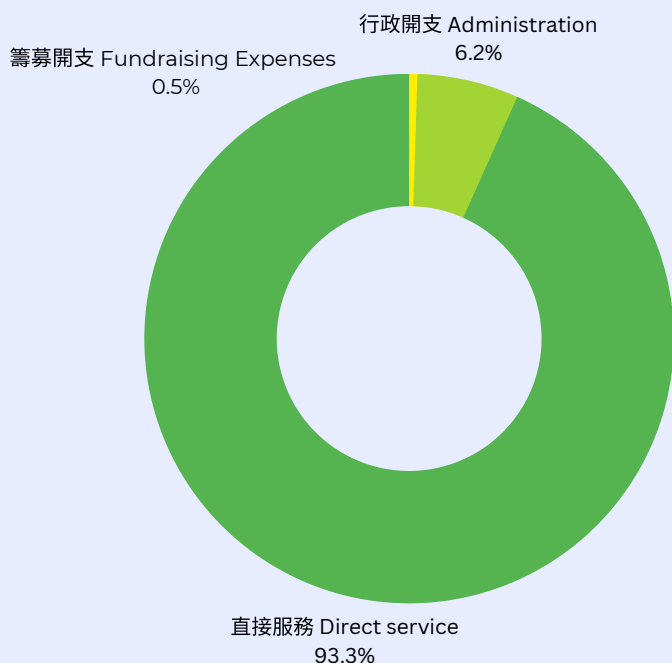
All donations will be utilized to provide creative storytelling activities to underprivileged children. Through reading, children can learn more and develop their creativity and imagination.

# 財政 Financial Highlights

總收入 Income: \$14,731,827



總支出 Expenses: \$14,248,305



詳細財務報表  
Detailed financial report





# 鳴謝 Acknowledgements

---

## Thank you for your support!

屈臣氏集團  
A.S. Watson Group  
屈臣氏實業  
A.S. Watson Industries  
康璋有限公司  
Anway Limited  
基督教巴拿巴愛心服務團有限公司  
Barnabas Charitable Service Association Limited  
香港小童群益會馬鞍山東青少年綜合服務中心  
Boys' and Girls' Clubs Association of Hong Kong  
(The) – Ma On Shan East Children and Youth  
Integrated Services Centre  
Break Mission  
佛教張梅桂幼稚園  
Buddhist Cheung Mui Kwai Kindergarten  
中華基督教會大澳小學  
C.C.C. Tai O Primary School  
基督教香港約書亞會迦南堂  
Canaan Church of The Joshua Church, Hong Kong  
家友站義工團  
Carson & Friends Volunteer Group  
社會福利署中區及離島綜合家庭服務中心  
Central and Islands Integrated Family Service  
Centre  
冠君產業信託  
Champion REIT  
成長希望基金會  
Changing Young Lives  
宣道會大澳幼稚園  
Christian & Missionary Alliance Tai O Kindergarten  
顧張文菊、葉成慶律師事務所有限法律責任合夥  
Christine M. Koo & Ip, Solicitors & Notaries LLP  
社區投資共享基金  
Community Investment and Inclusion Fund  
香港中央證券登記有限公司  
Computershare Hong Kong Investor Services  
Limited  
駿科科技發展國際有限公司  
Concord Information Technology International  
Limited  
的近律師行  
Deacons  
香港大學計算機科學系  
Department of Computer Science, University of  
Hong Kong  
鷹君資產管理(冠君)有限公司  
Eagle Asset Management (CP) Limited  
Eagle Property Management (CP) Limited  
輕風老師  
Flying Whale Group  
惜食堂  
Food Angel  
膳心連基金  
Foodlink Foundation

天傳有限公司  
FreeDuty (Sky Connection Limited/Anway  
Limited)  
義字閒遊  
Good Deeds Explorer  
恒隆地產有限公司  
Hang Lung Properties Limited  
協興建築  
Hip Hing Construction Co., Ltd  
聖公會竹園馬田法政牧師長者綜合服務中心  
H.K.S.K.H. Chuk Yuen Canon Martin District  
Elderly Community Centre  
離島區民政事務處  
Home Affairs Department Islands District Office  
香港房屋委員會龍田邨物業服務辦事處  
Hong Kong Housing Authority Lung Tin Estate  
Property Services Management Office  
香港傷健協會坪洲長者暨青少年鄰舍中心  
Hong Kong PHAB Association Peng Chau  
香港各界扶貧促進會  
Hong Kong Poverty Alleviation Association  
Limited  
香港中學生聯會  
Hong Kong Secondary Students Union  
香港基督教女青年會大澳社區工作辦事處  
Hong Kong Young Women's Christian  
Association – Tai O Community Work Office  
Lamma Art Collective  
南丫島北段鄉事委員會  
Lamma Island (North) Rural Committee  
康樂及文化事務署  
Leisure and Cultural Services Department  
李嘉誠基金會  
Li Ka Shing Foundation  
三菱電機 (香港)  
Mitsubishi Electric (HK) Ltd  
港鐵義工隊  
MTR Volunteers  
Neighbourhood Elderly cum Children/Youth  
Centre  
東翹有限公司  
Orientop Limited  
Orientop Charity Event  
天主教露德聖母幼稚園  
Our Lady Of Lourdes Catholic Kindergarten  
牛津大學出版社 (中國)  
Oxford University Press (China)

感謝您一直的支持，將童話延續下去！

*We thank you for your continued support!*

---

# 鳴謝 Acknowledgements

---

## Thank you for your support!

一口田慈善教育基金有限公司  
Seedland Educational Charitable Foundation Limited  
一口田有限公司  
Seedland International Limited  
香港小莎翁  
Shakespeare4All Co. Ltd.  
李國賢基金會  
Simon K.Y. Lee Foundation  
天傳有限公司  
Sky Connection Limited  
社會福利署  
Social Welfare Department  
法國興業銀行  
Société Générale  
縱橫公共關係顧問集團  
SPRG  
Starbucks Coffee Asia Pacific Limited  
香港神託會沙角青少年中心  
Stewards Sha Kok Youth & Children's Centre  
宣道會大澳堂  
Tai O Alliance Church  
大澳非茂里  
Tai O FML Limited  
展藝坊  
Talent Shop  
中華基督教會林馬堂  
The Church of Christ in China Lamma Church  
香港公益金  
The Community Chest of Hong Kong  
香港社會服務聯會  
The Hong Kong Council of Social Service  
香港電燈有限公司  
The Hongkong Electric Company, Limited  
香港青年協會  
The Hong Kong Federation of Youth Groups  
香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust  
東京海上火災保險（香港）有限公司  
The Tokio Marine and Fire Insurance Co. (HK) Ltd.  
通域存網有限公司  
UDomain Web Hosting Co. Ltd  
惠保建築有限公司  
Vibro Construction Company Limited  
惠保(香港)有限公司  
Vibro (H.K.) Limited  
職業訓練局  
VTC  
戈爾(香港)有限公司  
W. L. Gore & Associates (Hong Kong) Ltd

華風電腦有限公司  
Wah Fung Computer Services Limited  
屈臣氏蒸餾水  
Watsons-water  
民政事務總署黃大仙民政事務處  
Wong Tai Sin District Office Home Affairs  
Department  
恩基社區服務  
Yan Kei Community Service  
環島義剪隊

**感謝您一直的支持，將童話延續下去！**

*We thank you for your continued support!*




---




# CONTACT


## 安徒生會 Hans Andersen Club


 九龍黃大仙竹園道11號竹園社區中心5樓  
5/F, Chuk Yuen Estate Community Centre,  
11 Chuk Yuen Road, Wong Tai Sin, Kowloon


 2338 8904  
 2338 8528  
 hac.org.hk

 info@hac.org.hk

## 童話夢工場 Storyland


 九龍黃大仙竹園道11號竹園社區中心5樓  
5/F, Chuk Yuen Estate Community  
Centre, 11 Chuk Yuen Road, Wong  
Tai Sin, Kowloon

 2338 8347


 2338 8528


 storyland@hac.org.hk

## 竹園中心 Chuk Yuen Centre


 九龍黃大仙竹園道11號竹園社區中心5樓  
No.103-106, G/F Wing B, Pak Yuen  
House, Chuk Yuen North Estate,  
Wong Tai Sin, Kowloon

 2329 8056

 2329 5777


 cyc@hac.org.hk

## 包威信中心 Diana Boyd Wilson Centre


 九龍橫頭磡邨宏暉樓 1-7 號地下  
No. 1-7, G/F Wang Fai House,  
Wang Tau Hom Estate, Kowloon

 2338 6820

 2794 3875


 dbw@hac.org.hk

## 南丫島中心 Lamma Island Centre

 南丫島榕樹灣大灣新村19號  
No.19, Tai Wan New Village, Yung  
Shue Wan, Lamma Island

 2982 2173

 2982 2193


 lm@hac.org.hk

## 大澳中心 Tai O Centre

 大嶼山大澳龍田邨商場 8-8A 號  
No.8-8A, Commercial Centre, Lung  
Tin Estate, Tai O, Lantau Island

 2985 4200

 2985 4201

 to@hac.org.hk